

S | M  
P | K

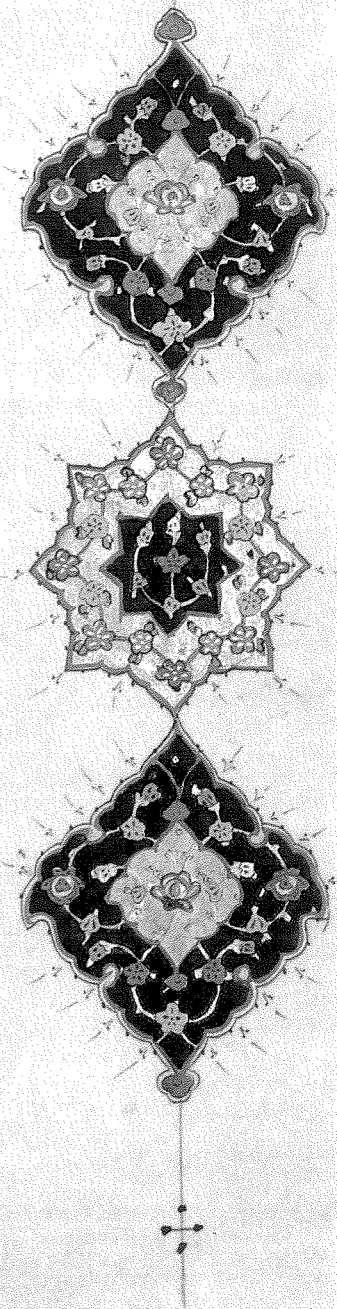
€ 12.30

Der Prachtkoran im Museum für Islamische Kunst

Buchkunst  
zur Ehre Allāhs

# Der Prachtkoran

im Museum  
für Islamische Kunst



Buchkunst zur Ehre Allāhs

**Der Prachtkoran**

im Museum für Islamische Kunst

S | M  
P | K

Veröffentlichungen  
des Museums für Islamische Kunst  
Band III

Buchkunst  
zur Ehre Allāhs

# Der Prachtkoran

im Museum  
für Islamische Kunst

François Déroche  
und Almut von Gladiss

mit Beiträgen von  
Şule Aksoy, Volkmar Enderlein,  
Ruth Keller-Kempas und  
Hars Kurio

Museum für Islamische Kunst  
Staatliche Museen zu Berlin  
Preußischer Kulturbesitz

Museum für Islamische Kunst  
Staatliche Museen zu Berlin

Abbildungsnachweis:

Berlin, Museum für Islamische Kunst SMPK:  
Abb.2.6 (J.Liepe), Abb.1.27b.c.28 (G.Niedermeiser),  
Abb.17-27.36.43.44 (P.Stüning)

Berlin, Staatsbibliothek zu Berlin PK, Orientabtei-  
lung: Abb.4.9.13.14

Dublin, Chester Beatty Library: Abb.15

Düsseldorf, Kunstmuseum: Abb.30.32(Landesbild-  
stelle Rheinland)

Genf, Privatsammlung: Abb.16

Gotha, Forschungs- und Landesbibliothek: Abb.5

Istanbul, Museum für Türkische und Islamische  
Kunst: Abb.7.10-12.31.35.37.39-42.46-58 (D. Johannes,  
Deutsches Archäologisches Institut Istanbul)

Istanbul, Universitätsbibliothek: Abb.45

Karlsruhe, Badische Landesbibliothek: Abb.33

Köln, Museum für Angewandte Kunst: Abb.34.38  
(Rheinisches Bildarchiv)

Leipzig, Universitätsbibliothek Bibliotheca Albertina:  
Abb.7

Lissabon, Museu Gulbenkian: Abb.29

Stuttgart, Linden-Museum: Abb.3 (A.Dreyer)

R.Keller-Kempas, Berlin: Abb.59-67

© 1999 Staatliche Museen zu Berlin  
Preußischer Kulturbesitz

Gesamtherstellung:

UNZE Verlagsgesellschaft mbH, Potsdam

ISBN 3 88609 276-3

Printed in Germany

## Inhalt

### Vorwort

Volkmar Enderlein

### Der Koran –

#### Das Buch der islamischen Gemeinschaft

Hars Kurio, Staatsbibliothek zu Berlin  
Preußischer Kulturbesitz, Orientabteilung

Koran und Dogmatik

Textsammlung

Lesevarianten

Verszählung

Koranrezitation

Koranexegese

Der Koran im Leben der Gläubigen

#### Kalligraphen und Kalligraphie

François Déroche, Sorbonne, Paris

Schrift und Kalligraphie

Die islamische Kalligraphie von den Anfängen bis  
zum 16. Jahrhundert

Die Illumination

Die Illuminationen des Korans im Museum  
für Islamische Kunst

#### Funktion und Geschichte der Riesenkorane

François Déroche

#### Katalog

mit einer Auswahl von 10 Seiten  
bzw. Doppelseiten des Prachtkorans  
und mit dem Ledereinband

François Déroche – Almut von Gladiss

### Die Koraneinbände

Almut von Gladiss

Die programmatischen Inschriften

Die Lederpressung mit Matrizenplatten und andere  
Formen der Einbandgestaltung

Die Serienproduktion mit Matrizen und Filigranbögen

Die Stellung des Koraneinbands im Museum für  
Islamische Kunst

### Die Bedingungen der Koranproduktion im späteren 16. Jahrhundert

Almut von Gladiss

### Der Koran als Geschenk und Handelsgut

Almut von Gladiss

### Die Koranbestände des Istanbuler Museums für Türkische und Islamische Kunst

Şule Aksoy, Museum für Türkische  
und Islamische Kunst, Istanbul

Die Riesenkorane des 16. Jahrhunderts

### Die spätere Geschichte der Handschrift

Volkmar Enderlein

### Die Restaurierung und Konservierung des Korans

Ruth Keller-Kempas, Fachhochschule für  
Technik und Wirtschaft, Berlin

75

95

99

15

III

124

39

47

127

## Vorwort

Der vor nunmehr hundert Jahren durch Friedrich Sarre erworbene Prachtkoran im Museum für Islamische Kunst gilt auf Grund seiner Größe, der ausgewogenen Kalligraphie und der prachtvollen Illuminationen als ein Meisterwerk islamischer Buchkunst. Vom Museum konnte er 1968 angekauft werden.

Nachdem der Koran für ein Faksimilierungsvorhaben in Betracht gezogen worden war, wurde er in der Restaurierungswerkstatt der Staatsbibliothek zu Berlin – Preußischer Kulturbesitz auf seinen Erhaltungszustand hin überprüft. Als die Handschrift 1984 aus dem Einband gelöst wurde, zeigten sich grundlegende Mängel: unter anderem hatte sich der Schriftblock, dessen Rahmenleisten durch Kupferfraß beschädigt waren, aus dem Umfeld gelöst und war mit Hilfe von Überklebungen wieder befestigt worden. Die notwendigen Restaurierungsmaßnahmen wurden 1985 in der Werkstatt der Staatsbibliothek begonnen und bis 1989 unter der Leitung von Ernst Bartelt auf dem Wege der Amtshilfe dankenswerterweise durchgeführt. Um den Abschluß dieser Restaurierungsarbeiten zu beschleunigen, veranlaßte Michael Meinecke, daß diese Arbeiten ab Juni 1989 in der Restaurierungswerkstatt von Ruth Keller fortgeführt und bis 1991 abgeschlossen werden konnten. Die Finanzierung dieses Vorhabens gelang durch Umwidmung der Erwerbungsmittel des Museums. In einem besonderen Beitrag wird von Ruth Keller-Kempas über ihre Restaurierungsarbeiten berichtet.

Parallel zu der aufwendigen Restaurierung wurde 1991 von Michael Meinecke ein Forschungsprojekt veranlaßt, das das Ziel hatte, den Prachtkoran in seinen Beziehungen zur Korankalligraphie und Einbandkunst darzustellen. Mit der Leitung dieses Projekts wurde Almut von Gladiß betraut. Für eine Würdigung des Korans als Buch der islamischen Gemeinschaft wurde Hars Kurio, Staatsbibliothek Berlin – Preußischer Kulturbesitz, gewonnen. François Déroche von der École Pratique des Hautes Études IV<sup>e</sup> Section à la Sorbonne, Paris, erläuterte das Problem von Schrift, Kalligraphie und Illumination und ging

der Frage der Funktion und Geschichte der Riesenkorane nach. Almut von Gladiß untersuchte die Gestaltung des Einbands und wandte sich organisatorischen Problemen wie der Koranproduktion und der Verbreitung von Koranen als Geschenk- und Handelsware zu. Şule Aksoy vom Museum für Türkische und Islamische Kunst setzte den Berliner Koran in Beziehung zu den in Istanbul erhaltenen Koranen. Die fotografischen Aufnahmen der Istanbul Koranhandschriften werden dem Deutschen Archäologischen Institut in Istanbul verdankt. Schließlich wurde die Überlieferung zur Erwerbungs-geschichte durch Volkmar Enderlein befragt.

Durch die Zusammenarbeit mit Museen und Bibliotheken, vor allem mit der reichen Handschriftenabteilung des Museums für Türkische und Islamische Kunst in Istanbul, konnten zahlreiche unbekannte Werke ausfindig gemacht und untersucht werden. Dank der großzügigen Erlaubnis der beteiligten Institutionen werden hier zahlreiche Koranseiten und -einbände erstmalig veröffentlicht.

Allen Kolleginnen und Kollegen, die an diesem Unternehmen mitgewirkt haben, sei an dieser Stelle ausdrücklich gedankt.

Volkmar Enderlein  
Berlin, den 25. Juli 1999

## Anmerkungen zur Umschrift

Die Umschrift der nach ihrem Kontext arabischen Begriffe und Personennamen orientiert sich an den Richtlinien der Deutschen Morgenländischen Gesell-

schaft. Die Schreibung osmanisch-türkischer Begriffe und Personennamen erfolgt in der Regel in der modernen türkischen Form. Bekannte Begriffe und Namen werden in der geläufigen deutschen Schreibweise wiedergegeben.

## Ausgewählte Literatur

Abbott, N., *The rise of the North Arabic script and its kur'anic development, with a full description of the Kur'an manuscripts in the Oriental Institute Chicago* (1939).

Arberry, A., *The Koran illuminated. A handlist of the Korans in the Chester Beatty Library* (1967).

Ağa-Oğlu, M., *Persian Bookbindings in the fifteenth century* (1935).

Atasoy, N. - E.Çağman, *Turkish Miniature Painting* (1974).

Atiyeh, G.N.(Hrsg.), *The book in the Islamic world. The written word and communication in the Middle East* (1995).

Bosch, G. - J.Carswell - G.Petherbridge, *Islamic Bindings & Bookmaking. The Oriental Institute Chicago* (1981).

Çağman, E. - Tanındı, Z., *Remarks on some Manuscripts from the Topkapı Palace Treasury in the Context of Ottoman-Safavid Relations, Muqarnas 13, 1996, 132-148.*

Çiğ, K., *Türk Kitap Kapları* (1971).

Déroche, F., *Les manuscrits du Coran, Bibliothèque Nationale. I Aux origines de la calligraphie coranique* (1983). II *Du Maghreb à l'Insulinde* (1985).

Déroche, F., *The Abbasid Tradition. Qur'ans of the 8th to the 10th centuries AD. The Nasser D.Khalili Collection of Islamic Art* (1992).

Déroche, F. - F. Richard (Hrsg.), *Scribes et manuscrits du Moyen-Orient* (1997).

*Der Koran. Übers. R.Paret* (1979).

Erünsal, I.E., *The Development of Ottoman Libraries from the Conquest of Istanbul (1453) to the Emergence of the Independent Library, Belleten 60/227, 1996, 93-124.*

Gray, B. (Hrsg.), *The arts of the Book in Central Asia, 14th-16th centuries* (1979).

Grohmann, A., *Arabische Paläographie* (1967).

Haldane, D., *Islamic Bookbindings in the Victoria and Albert Museum* (1983).

Huart, C., *Les Calligraphes et les Miniaturistes de l'Orient musulman* (1908).

James, D., *Qur'ans and Bindings from the Chester Beatty Library* (1980).

James, D., *Qur'ans of the Mamluks* (1988).

James, D., *The Master Scribes. Qur'ans of the 10th to the 15th centuries AD. The Nasser D.Khalili Collection of Islamic Art* (1992).

James, D., *After Timur. Qur'ans of the 15th and 16th centuries. The Nasser D.Khalili Collection of Islamic Art* (1992).

*Kat. Islamische Buchkunst aus 1000 Jahren, Staatsbibliothek PK, Berlin* 1980.

*Kat. Orientalische Buchkunst in Gotha, Forschungs- und Landesbibliothek, Gotha* 1997.

*Kat. Prachtkorane aus tausend Jahren, Bayerische Staatsbibliothek, München* 1998.

*Kat. Splendeur et Majesté. Corans de la Bibliothèque Nationale, Paris* 1987.

Kühnel, E., *Islamische Schriftkunst* (1942).

Lings, M., *The Quranic Art of Calligraphy and Illumination* (1976).

Lings, M. - Y.H.Safadi, *The Qur'an. A British Library Exhibition, London* (1976).

Paret, R., *Der Koran. Kommentar und Konkordanz* (1971).

Porter, Y., *Peinture et Art du Livre. Essai sur la littérature technique indo-persane* (1992).

Qāḍī Aḥmad, *Calligraphers and Painters. Übers. V. Minorsky* (1959).

Raby, J. - Z. Tanındı, *Turkish Bookbinding in the 15th century. The Foundation of the Ottoman Court Style* (1993).

Safwat, N., *The art of the pen. Calligraphy of the 14th to the 20th centuries. The Nasser D.Khalili Collection of Islamic Art* (1996).

Sarre, E., *Islamische Bucheinbände* (1923).

Schimmel, A., *Calligraphy and Islamic Culture* (1984).

Schimmel, A., *Islamic calligraphy* (1992).

Thackston, W.M., *A Century of Princes, Sources on Timurid History and Art* (1989).